



Am 16. Dezember 1978 nehmen im Samnaun die Luftseilbahn und die Schlepplifte Alp Trider Sattel und Viderjoch den Betrieb auf und der Zusammenschluss der beiden Skigebiete ermöglicht nun grenzüberlaufendes Skifahren auf den alten Schmugglerpfaden.

On 16 December 1978, the aerial cableway and the T-bar lift Alp Trider Sattel and Viderjoch begin operations in Samnaun and the merger of the two ski areas now allows cross-border skiing on the old smugglers' trails.

PISTEN- & RETTUNGSDIENST
PISTE AND MOUNTAIN RESCUE SERVICE

24 Rettungssanitäter überwachen die markierten und geöffneten Skipisten. Abtransport: Unkostenbeitrag € 200,00 (Österreich) bzw. SFR 250,00 (Schweiz).
Meldestellen: Bahn-, Schleppliftstationen und Restaurants.
Bei Meldung: Nummer der Abfahrt angeben.

24 paramedics monitor the marked and open ski pistes. Evacuation: Skier cost € 200.00 (Austria) or SFR 250.00 (Switzerland).
Registration points: cable car stations, T-bar lift stations and restaurants.
Upon registration: quote your number at the start.

Tarife und allgemeiner Pistenplan siehe TARIFFOLDER
For rates and ski map see RATES FILE

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Silvrettaseilbahn AG und Bergbahnen Samnaun AG. Irrtum, Satz-, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten!
Publisher and content provider: Silvrettaseilbahn AG and Bergbahnen Samnaun AG. Subject to price modifications! Printing and typesetting errors excepted.



ANLAGEN / LIFTS	Länge / Höhendifferenz / length / altitude difference	
A1	Silvrettbahn 24 Personen	3938 m 961m
A2	Pardatschgratbahn 28 Pers - Sitzheizung	3424 m 1251 m
A3	Fimbabahn 8 Personen - Sitzheizung	3847 m 950 m
B1	Veillbahn	1464 m 281 m
B2	Flimjochbahn Sitzheizung	1797 m 454 m
B3	Idjochbahn	1797 m 461 m
B4	Greitspitzlift	548 m 121 m
B5	Sonnenbahn Sitzheizung - Kinderbahn	646 m 128 m
B6	Veill Übungslift	375 m 51 m
B7	Viderböden Übungslift	200 m 32 m
B8	Gratbahn	970 m 318 m
B9	Übungsareal Förderband	80 m 7 m
B10	Viderböden Förderband	80 m 9 m
C1	Höllbodenbahn	917 m 184 m
C2	Höllkarbahn	1650 m 326 m
C3	Sassgalunbahn	380 m 141 m
C4	Nachtweidebahn	1645 m 357 m
C5	Lange Wandbahn Sitzheizung	1545 m 632 m
D1	Palinkopfbahn Sitzheizung	1577 m 440 m
D2	Zebblasbahn	1481 m 375 m
E1	Paznauner Thayabahn	1256 m 299 m
E2	Höllspitzbahn	1792 m 645 m
E3	Bodenalpbahn	726 m 316 m
E4	Gampenbahn Sitzheizung	2416 m 924 m
E5	Piz Val Grondabahn 150 Personen	2452 m 517 m
F1	Velilleckbahn	1948 m 572 m
F2	Pardoramabahn 4 Personen	1600 m 735 m
G1	Mathon Übungslift	449 m 95 m
G2	Schwarzwasserlift	681 m 10 m
L1	Doppelstöckige Pendelbahn 180 Pers.	2269 m 722 m
L2	Luftseilbahn 80 Personen	2297 m 720 m
M1	Grivaleabahn	1532 m 343 m
M2	Mullerbahn	792 m 203 m
N1	Flimsattelbahn	2695 m 489 m
N2	Visnitzbahn	1208 m 372 m
N3	Milolift Übungslift	282 m 25 m
N4	Viderjochbahn 1	1549 m 343 m
N5	Alp Trider Ecklift	580 m 133 m
N6	Alp Trider Sattelbahn	1024 m 229 m
O1	Greitspitzbahn	1407 m 414 m
O2	Blais Grondalift	775 m 142 m
O4	Viderjochbahn 2	1299 m 294 m
P1	Musellift	400 m 80 m
P2	Musella 1 Förderband	57 m 13 m
P3	Musella 2 Förderband	39 m 7 m

LEGENDE / LEGEND	
+	Erste Hilfe / Pistenrettung / First aid / Piste rescue service
+	Defibrillator
+	Rettungshubschrauber / Rescue helicopter
+	Hallenbad / Indoor pool
+	Funpark / Fun park
+	Speedstrecke / Speed run
+	Ischgl Skyfly
+	Eleven 11 km lange Abfahrt / Eleven 11 km long descent
+	Skischule / Ski school
+	Night show / Nightshow
+	Fotopoint
+	Viscope
+	bis zu 70% Gefälle Piste 14a / Gradient up to 70% piste 14a
+	Absturzgefahr / Landslide hazard
+	Information
+	Museum
+	Tennishalle / Tennis centre
+	Buckelpiste / Mogul slope
+	Langlaufloipe / Cross-country trail
+	Eislaufplatz / Ice-skating rink
+	Rodelbahn / Toboggan run
+	Nachtrodelbahn ca. 7 km / Night-time sledding approx. 7 km
+	Winterwanderweg / Winter footpath
+	Wildruhezone Val Chöglias / Wildlife sanctuary Val Chöglias
+	Gratis Skibus / Free ski bus
+	Parkplätze / Parking
+	Parkinggarage / Parking garage
+	Tunnel / Fahrtreppe / Tunnels moving staircases

SKIPISTEN / SKI PISTES	
●	leicht / easy
●	mittel / medium
●	schwer / difficult
■	beleuchtet / floodlit

SKIPISTEN sind mit den entsprechend der Schwierigkeitsstufe gefärbten Tafeln markiert. Zusätzlich tragen diese Tafeln die jeweilige Abfahrtsnummer. Skipisten sind markiert, nach Möglichkeit präpariert, kontrolliert und vor atypischen alpinen Gefahren, besonders vor Lawinengefahr, gesichert.

SKIPISTES are marked with coloured signs to indicate the level of difficulty. These signs also display the slope number. Ski pistes are marked and prepared as far as possible. They are also monitored and protected against atypical alpine hazards, especially against avalanches.

SKIROUTEN / VARIANTEN // SKI ROUTES / OFF-PISTE	
◆	extrem / extreme
◆	VARIANTEN: nicht präpariert, nicht kontrolliert, nicht markiert, nicht gesichert!
---	OFF-PISTE: not groomed, not controlled, not marked, not secured!

SKIROUTEN sind in ihrem Verlauf durch auf die Spitze gestellte, quadratische Tafeln gekennzeichnet. Sie sind fallweise teilpräpariert, nur im unmittelbaren Bereich der Markierung vor Lawinengefahr gesichert und nicht kontrolliert.

SKI ROUTES are marked by diamond-shaped signs, which indicate the route. The routes are only partially groomed; they are not monitored and are protected against avalanche only in the vicinity of the signage.



SCHMUGGELRUNDEN TRACKEN UND GEWINNEN
Laden Sie sich unser kostenloses iSki Ischgl App oder mySamnaun App für iOS bzw. Android auf ihr Smartphone www.ischgl.com/apps oder www.samnaun.ch/app
Melden Sie sich zum Gewinnspiel an. Tracken Sie mit iSki Ischgl die Gold, Silber oder Bronze Schmugglerunde. Das Tracking funktioniert offline, ohne Roamingkosten.
Es müssen alle Checkpoints einer Runde an einem Tag in der richtigen Reihenfolge abgefahren werden. Die Checkpoints sind im App markiert und Ton inkl. Vibration und Anzeige verweisen auf die korrekte Passage der Checkpoints.
Start beziehungsweise Ziel befindet sich bei der Talstation Fimbabahn A3 in Ischgl oder beim Twinliner L1 (Talstation) in Samnaun. Die Geschwindigkeit wird nicht bewertet.
Nach Beenden der GPS-Aufzeichnung nehmen Sie automatisch an der Verlosung teil.
Kostenloses WLAN in allen Restaurants im Ski-gebiet und bei den Talstationen der Fimbabahn A3 und der Doppelstockbahn L1.

SMUGGLERS' CIRCUITS TRACK AND WIN
Download our free iSki Ischgl App or mySamnaun App for iOS or Android onto your smartphone www.ischgl.com/apps or www.samnaun.ch/app
It's best to register for the raffle. Track the gold, silver or bronze smugglers' circuit with iSki Ischgl. Tracking works off-line, so without any roaming charges.
In order to successfully participate in the raffle, all checkpoints in one circuit must be passed in the correct order in one day. The checkpoints are marked in the app and a sound incl. vibration and visual notification indicate correct passing of the checkpoints.
Start and finish are located at the lower terminus of Fimbabahn A3 in Ischgl or at the Twinliner L1 (lower terminus) in Samnaun. No marks are awarded for speed.
After finishing the GPS-recording you will be automatically entered into the sweepstake.
Free Wi-Fi in all restaurants in the ski area and at the lower terminus of the Fimbabahn A3. The lower terminus of the Fimbabahn A2 and the Doppelstockbahn L1.

PREISE
Während der gesamten Saison verlosen wir folgende Preise unter allen Teilnehmern:
Täglich: 1 Gutschein für den Ischgl Skyfly (Zipline)
Wöchentlich: Schmugglerrucksack
Pro Saison: 3 Übernachtungen im 4*Hotel mit Halbpension in Ischgl inkl. 4-TageSkipass mit Konzerteintritt zum Top of the Mountain Concert für 2 Personen bzw. 2 Übernachtungen in Samnaun inkl. 2-Tage-Skipass am Wochenende des Frühlings-Schneefests für 2 Personen.

SCHMUGGLERRUNDEN – DATEN

	Gold gold	Silber silver	Bronze bronze
horizontale Pistenlänge horizontal piste length	37,2 km	25,0 km	19,8 km
horizontale Bahnlänge horizontal lift length	24,6 km	16,4 km	20,4 km
Gesamte Streckenlänge Total route distance	61,8 km	41,4 km	40,2 km

PRIZES
All through the season we raffle off the following prizes among all participants:
Daily: 1 voucher, Ischgl Skyfly (Zipline)
Weekly: Smuggler's backpack
Per season: 3 nights in 4* hotel with half-board in Ischgl incl. 4-day ski pass with concert admission to the Top of the Mountain Concert for 2 persons, 2 nights stay in Samnaun incl. 2-day ski pass at the weekend of the Spring Snow Festival for 2 persons.

SMUGGLER'S CIRCUITS – FACTS

	Gold gold	Silber silver	Bronze bronze
Höhenmeter Pisten elevation gain pistes	6.870 m	4.765 m	3.191 m
Höhenmeter Bahnen elevation gain lifts	6.870 m	4.765 m	5.091 m
Höhenmeter gesamt Total elevation gain	13.740 m	9.530 m	8.282 m



ISCHGLER SCHMUGGELGESCHICHTE
Wie alle Grenzregionen war auch das Paznaun in Notzeiten eine beliebte Schmuggelregion. Die ortskundigen Schmuggler trugen vor allem Butter, Käse und Felle ins benachbarte Samnaun und holten von dort alles, was fehlte oder gerade gefragt war: Kaffee, Reis, Mehl, Tabak, Saccharin (Süßstoff), Gewürze etc.
Das Schmuggeln war vor allem körperlich anstrengend. Ein gefüllter Rucksack wog rund 40 bis 50 Kilogramm. Um von den Zöllnern nicht erappt zu werden, wurde vorwiegend bei schlechtem Wetter und schlechter Sicht geschmuggelt. Eine Schmugglertour ins Samnaun und wieder retour dauerte rund 10 Stunden. Davon waren 6 bis 7 Stunden reine Gehzeit. Wurde man erappt, wurde die Ware konfisziert, ansonsten ist nicht viel passiert. Die Schmuggler – und das waren bis auf wenige Ausnahmen alle männlichen Ischgl – hatten jedoch nicht nur die besseren Ortskenntnisse, sie waren auch die besseren Skifahrer und die Zöllner waren nicht bewaffnet.

ISCHGL SMUGGLING HISTORY
As all border regions, the Paznaun, too, was a popular smuggling region in times of need. Knowing the surroundings well, the smugglers carried mainly butter, cheese and fur into neighbouring Samnaun, from where they fetched everything that was lacking or currently in demand: coffee, rice, flour, tobacco, saccharine (sweetener), spices, etc.
Smuggling was first of all physically demanding. A full backpack weighed around 40 to 50 kilos. Smuggling took place all year round and in order not to be caught by customs officials, mainly in bad weather and poor visibility. A smuggling tour into Samnaun and back took around 10 hours. That included 6 to 7 hours of net walking time. If you got caught, the whole effort was in vain. The goods were confiscated, but not much else happened. The local smugglers – and they were all male residents save for a few exceptions – not only had better local knowledge, they were also the better skiers and the customs officials were not armed.

